

Reading 1

Ccl: A reading from the letter of Saint Paul to his disciple

Titus. With your blessing, Father (Titus 3:4-7)

Brothers and sisters,

When the goodness and loving kindness
of God our Saviour appeared,

he saved us,

not because of any works of righteousness
that we had done,

but according to his mercy,

through the water of rebirth

and renewal by the Holy Spirit.

This Spirit he poured out on us richly

through Jesus Christ our Saviour,

so that, having been justified by his grace,

we might become heirs

according to the hope of eternal life.

Praise be to God always!

قراءة أولى

القارئ: فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى تلميذه طيطس (3/4—

7)، وبارك يا سيد.

يا إخوتي، لما تجلى لطف الله مُخلصنا، ومحيته للبشر، خلصنا، لا بإعمالٍ برِّ

عملنا، بل وفق رحمته، بغسل الميلاد الثاني، وتجديد الروح القدس، الذي

أفاضه الله علينا بغزارة، ببسوع المسيح مُخلصنا. فإذا تيررنا بنعمته، نصيرُ

وارثين وفقاً لرجاء الحياة الأبدية.

والتسبيحُ لله دائماً.

Reading 2

Cel: A reading from the letter of Saint Paul to the Ephesians.

With your blessing, Father (Eph 4:1-7)

Brothers and sisters,
I therefore, the prisoner in the Lord,
beg you to lead a life worthy of the calling
to which you have been called,
with all humility and gentleness,
with patience, bearing with one another in love,
making every effort to maintain
the unity of the Spirit
in the bond of peace.
There is one body and one Spirit,
just as you were called
to the one hope of your calling,
one Lord, one faith, one baptism,
one God and Father of all,
who is above all and through all and in all.
But each of us was given grace
according to the measure of Christ's gift.

Praise be to God always!

قراءة ثانية

القارئ: فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس (1/4) —

(7)، وبارك يا سيد.

يا إخوتي، أناشدكم أنا الأسير في الرب أن تسيروا كما يليق بالدعوة التي
دُعيتُم إليها، بكل تواضع ووداعة، التي دُعيتُم إليها، بكل تواضع ووداعة،
وبطول أناة، مُحتملين بعضكم بعضًا بمحبة، ومُجتهدين أن تحافظوا على
وحدة الروح برباط السلام.

إنَّ الجسدَ واحدٌ والروحُ واحد، كما دُعيتُم أيضًا برجاء دَعوتِكُم الواحد، وإنَّ
الربَّ واحد، والإيمانَ واحد، والمعموديةَ واحدة، وإنَّ اللهَ واحدٌ وهو أبو
الجميع، فوقَ الجميع، وبالجميع وفي الجميع، ولكنَّ لكلِّ واحدٍ منا وهبَتِ
النِعْمَةُ على مقدارِ عطيةِ المسيح.

والتسبيحُ لله دائماً.

Reading 3

Ccl: A reading from the letter of Saint Paul to his disciple Titus.
With your blessing, Father (Titus 2:11-15)

Brothers and sisters,
For the grace of God has appeared,
bringing salvation to all,
training us to renounce godless ways
and worldly passions,
and in the present age to live lives
that are self-controlled, upright, and godly,
while we wait for the blessed hope
and the appearing of the glory
of our great God and Saviour, Jesus Christ.
He offered himself for us
in order to redeem us from all our faults
and to purify a people to be his very own
and eager to do good.
Declare these things;
encouraging or arguing with all authority.
Let no one look down on you.

Praise be to God always!

قراءة ثالثة

القارئ: فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى تلميذه طيطس (2/11—15)، وبارك يا سيد.

يا إخواني،

إنَّ نعمةَ الله قد ظهرتْ خلاصًا لجميعِ النَّاسِ، وهي تؤدِّبنا لنحيا في الدهر
الحاضر برزانةٍ وبرٍّ وتقوى، نابذينَ الكُفْرَ والشّهواتِ العالَميَّةَ، مُنتظرينَ
الرجاءَ السعيدِ، وظهورَ مجدِّ إلهنا ومُخلِّصنا العظيمِ يسوعَ المسيحِ، الَّذي بذل
نفسهَ عَنَّا، ليفتدينا من كلِّ إثمٍ، ويُطهِّرنا لنفسِهِ شعبًا خاصًّا، غيرًا على
الأعمالِ الصالحةِ.

تكلِّمُ بهذهِ الأمورِ وعِظْ بها، ووبِّخْ بكلِّ سُلطان. ولا يستهينَ بكَ أحدٌ.

والتسبيحُ لله دائمًا.